

УДК 81

ЕРМОЛАЕВА Жаннетта Евгеньевна,

кандидат филологических наук, доцент

ERMOLAEVA Zhanetta Evgenyevna

Candidate in Philology, Associate Professor

**ФОРМИРОВАНИЕ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЙ
КУЛЬТУРЫ КУРСАНТОВ И СЛУШАТЕЛЕЙ
АКАДЕМИИ ГОСУДАРСТВЕННОЙ
ПРОТИВОПОЖАРНОЙ СЛУЖБЫ МЧС
РОССИИ НАПРАВЛЕНИЯ ПОДГОТОВКИ
«ПОЖАРНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ»**

**THE FORMATION OF TERMINOLOGICAL
CULTURE OF CADETS AND STUDENTS OF
THE STATE FIRE ACADEMY OF THE
EMERCOM OF RUSSIA IN TRAINING «FIRE
SAFETY»**

Цель современного профессионального пожарного образования – подготовить специалистов, обладающих определенным набором компетенций, позволяющих быстро, качественно и результативно решать профессиональные задачи. Профессиональные задачи возможно решить только имея определенный уровень терминологической культуры. Использование современных методов обучения терминологии способствует эффективному овладению курсантами и слушателями языком специальности и формированию терминологической культуры будущего специалиста в области пожарной безопасности.

The purpose of the modern professional fire-education is to prepare professionals with a set of competencies, allowing quickly and efficiently solve professional tasks. Professional tasks can be solved only with a certain level of terminological culture. The use of modern methods in terminology teaching enhances effective mastering of professional language by cadets and listeners and the formation of terminology culture of future specialists in the field of fire safety.

Ключевые слова: профессиональное образование, терминоведение, интерактивные методы обучения, терминологическая культура. **Key words:** professional education, terminology, interactive methods of teaching, terminology culture.

В связи с реализацией компетентностного подхода в подготовке специалистов пожарной безопасности, встал вопрос о формировании круга профессиональных компетенций, а значит, формирования отраслевого профессионального языка. Так как главным принципом развития и становления общества является принцип непрерывного профессионального образования, проблемой становления специалиста в сфере, например, пожарной безопасности, является несоответствие динамики развития терминов, содержательного наполнения соответствующих им понятий и в связи с этим редкое употребление профессиональных терминов и понятий в речи специалистов данной сферы, что препятствует формированию целостной понятийно-терминологической системы пожарного образования, а значит, затрудняет формирование терминологической культуры и препятствует мотивации специалистов к получению дополнительного образования.

Гипотеза исследования: использование современных интерактивных методов обучения терминологии курсантов и слушателей способствует эффективному овладению профессиональной терминологией; владение терминологией специальности является необходимой составляющей формирования терминологической культуры будущего специалиста и включает осознание методологических аспектов научной информации.

Целью исследования является освещение понятия «терминологическая культура специалиста пожарной безопасности», анализ применения современных методов обучения терминологии в вузе, обоснование выбора методики определения уровня владения профессиональной терминологией курсантов и слушателей Академии государственной противопожарной службы МЧС России.

Для реализации данной цели необходимо решить **ряд задач:**

- 1) Определить понятие «терминологическая культура специалиста в области пожарной безопасности».
- 2) Отобрать современные методы обучения терминологии, опираясь на особенности обучения курсантов и слушателей Академии.
- 3) Выбрать методику определения уровня терминологической компетенции.
- 4) Отобрать из профессионально-направленных дисциплин термины и понятия, которыми в обязательном порядке должны владеть курсанты и слушатели специальности «Пожарная безопасность».
- 5) Разработать тестовый материал для проведения эксперимента.
- 6) Организовать эксперимент и проанализировать полученные результаты.

Терминология в широком смысле слова воспринимается как часть словарного состава языка, охватывающая специальную лексику, применяемую в сфере профессиональной деятельности людей. Терминология конкретной области знания определяется как система терминов данной науки или отрасли производства, соотнесенная с системой понятий соответствующей области знания [1].

Под терминологическим потенциалом понимается интегральная профессионально-личностная характеристика, определяемая способностью и готовностью специалиста применять (знать, объяснять) термины по той или иной области знаний при решении профессиональных задач в различных областях науки и техники при небольших затратах ресурсов (личностных, материальных и временных) [2].

Выделяются следующие уровни терминологического потенциала специалиста:

- 1) уровень терминологической осведомленности;
- 2) уровень терминологической грамотности;
- 3) уровень терминологической компетентности.

Первый уровень проявления представляет собой начальный этап развития личностных свойств слушателя за счет презентации терминов и понятий предметной области, то есть терминологической осведомленности. Он направлен на усвоение базовых сведений о наличии понятийно-терминологических знаний. Терминологическая осведомленность может проявляться в наличии сведений по поводу разнообразных терминов и понятий дисциплины с точки зрения житейского опыта, извлекаемого из традиций, обычаев, непосредственного общения человека с другими людьми, почерпнутого из средств массовой информации и т.д.

Второй уровень соответствует активному этапу развития личностного тезауруса и формирования на его основе предметно-практического и теоретического опыта личности – терминологической грамотности. Терминологическая грамотность означает овладение терминологическими знаниями (фактами, представлениями, понятиями, законами и т.д.), умениями, символами, правилами и нормативами в сфере общения, поведения, профессионально-коммуникационной деятельности и т.д. Основное отличие терминологической грамотности от компетентности заключается, на наш взгляд, в том, что грамотный человек знает, понимает (например, какой термин обозначает то или иное понятие, как использовать профессиональные термины в общении со специалистами), а компетентный – реально и эффективно может использовать терминологические знания в решении тех или иных проблем. Задача развития компетентности – не просто больше и лучше знать предмет, а включать эти знания в «терминологическую практику» жизни [3].

На третьем уровне завершается развитие у слушателя терминологической компетентности, что проявляется в устойчивом стремлении специалиста вносить свой вклад в улучшение функционирования понятийно-терминологического аппарата предметной области дисциплины, руководствуясь при этом социальным интересом. Терминологическая компетентность – это интегральная характеристика деловых и личностных качеств специалиста, отражающая не только уровень знаний, умений, опыта, достаточных для достижения целей профессиональной деятельности, но и социально-нравственную позицию личности.

На наш взгляд, в этой системе не хватает одного компонента, четвертого уровня – терминологической культуры специалиста.

Образование, согласно Б.С. Гершунскому [4], проходит при формировании знания несколько ступеней развития: грамотность – образованность – профессиональная компетентность – культура – менталитет.

В то время как уровень менталитета представляет собой сформированную открытую систему, способную развиваться и трансформироваться с внедрением все нового объема знания в виде преобразованной личностью информации – синтезированное, собственное, сформированное под действием личностных качеств и внешних условий знание, то профессиональная культура, по нашему мнению, должна развиваться у обучающихся в процессе получения профессионального образования как наивысший уровень сформированного преподавателем знания. Данному уровню развития знания должен соответствовать уровень терминологической культуры.

Терминологическая культура – это владение понятийно-терминологическим аппаратом на уровне, позволяющем использовать знания с учетом развитости компетенций аудитории, умение объяснять, используя упрощенные или усложненные определения, не меняя при этом содержательной составляющей, делая, таким образом, знание доступным любому собеседнику, умение точно и свободно употреблять термины в сфере научного, профессионального и повседневного общения.

Что касается курсантов и слушателей Академии государственной противопожарной службы МЧС России, то существует ряд особенностей организации обучения, на которые необходимо обратить внимание при разработке программы формирования терминологической культуры. Обучение курсантов Академии ГПС МЧС России характеризует ограниченный, по сравнению со студентами других вузов, доступ к дополнительным источникам информации, так как обучающиеся находятся на казарменном положении и регламентированы временем, отведенным на самоподготовку.

Исходя из условий обучения курсантов и слушателей, следует, что основное время, отводимое на получение информации и формирование знаний, умений и навыков, – поточно-массовые, коллективные, групповые занятия. Для повышения продуктивности занятия необходимо с максимальной отдачей использовать время, отводимое на занятие, учитывая при этом возрастные психологические и физиологические особенности обучающихся.

В юношеском возрасте активно идет процесс познавательного развития. Начинает развиваться логическая память и скоро достигает такого уровня, что юноши переходят к преимущественному использованию этого вида памяти, а также произвольной и опосредствованной памяти. Как реакция на более частое практическое употребление в жизни логической замедляется развитие механической памяти. Так в этот период развития доминанта первой сигнальной системы ведет к наилучшему восприятию зрительных образов по сравнению с речевой информацией, то есть необходимо добавлять в процесс обучения зрительные (наглядные) образы передачи информации [5]. В связи с этим встает вопрос применения методов обучения терминологии в высшей школе.

Методам обучения, от которых в немалой степени зависит результативность учебной работы в вузе, посвящено много фундаментальных исследований, как в общей теории педагогики, так и в частных методиках преподавания отдельных предметов. Однако, несмотря на многообразие педагогических исследований, проблема методов обучения остается по-прежнему актуальной. Ни одна из существующих классификаций методов не свободна от недостатков. Следует исходить из того, что «чистых» методов обучения не бывает. Они взаимно проникают друг в друга, характеризуя разностороннее взаимодействие преподавателя и обучающихся. И если мы можем сказать на определенном этапе об использовании одного метода, то это лишь означает, что он в данный момент доминирует. Для активизации познавательной деятельности курсантов и слушателей рекомендуется использовать интерактивные методы обучения, способствующие, как показывает практика, формированию терминологической культуры будущих специалистов в области пожарной безопасности [6].

В ходе организации учебного процесса естественнонаучного, гуманитарного и профессионального циклов было предусмотрено формирование психолого-педагогической программы, направленной на формирование терминологической компетенции обучающихся. Психолого-педагогическая программа представляет собой рабочий документ, который содержит перечень мероприятий по подготовке к учебному процессу, план мероприятий, проводимых в рамках учебного процесса, мероприятия вне учебного процесса, направленные на повышение качества образования и достижение поставленных целей. В психолого-педагогическую программу вошли: практические занятия с применением метода интеллект-карт [7], лекционные занятия с применением инфографики [8], семинары-диспуты [9], кейс-методика [10], формирование терминологического словаря по ряду дисциплин как элемент самостоятельной работы [3].

Для определения уровня сформированности терминологической культуры курсантов и слушателей Академии ГПС МЧС был применен исследовательский метод тестирования.

Отбор материала для теста происходил с учетом специализации выпускников Академии – пожаротушение и надзорная деятельность – и с учетом нормативных документов, используемых в МЧС России.

Сначала был составлен глоссарий из 100 наименований. Из этого перечня по частотному принципу было выбрано 50 терминов, которые и были включены в тестовые задания. В отборе терминов и понятий принимал участие профессорско-преподавательский состав Академии, осуществляющий профессиональную подготовку по специальности «Пожарная безопасность».

Тестовые задания составлялись с учетом требований, предъявляемых к заданиям подобного уровня: во-первых, тест не должен был быть нагружен второстепенными терминами, несущественными деталями с акцентом на механическую память; во-вторых, важно было проследить, чтобы ни одно задание теста не служило подсказкой для ответа на другое; в-третьих, задания подбирались таким образом, чтобы исключались возможности простой догадки или отбрасывания заведомо неподходящего ответа; в-четвертых, тестовые задания были располо-

жены таким образом, чтобы первые 20% заданий являлись самыми легкими, последующие 70% – средней трудности и заключительные 10% – усложненными.

В эксперименте принимало участие 100 слушателей (очной формы обучения) факультета пожарной безопасности. Данные респонденты закончили обучение в Академии ГПС МЧС России в 2013–2014 учебном году. В связи с этим полагаем, что результаты исследования являются объективными с точки зрения подготовленности и освоенности изученного материала.

Большее количество верных ответов составило 43, а наименьшее – 35, что составляет 86,7% и 33% соответственно. Наибольшее число респондентов (80) дали 35 верных ответов, что составляет 60% от общего объема задания. Среднее значение составило 61,67% от общего объема задания.

Сами испытуемые отметили, что исследование было для них интересно и полезно как дополнительная проверка подготовленности к профессиональной деятельности. Было высказано пожелание о формировании универсального профессионального словаря-справочника молодого специалиста по направлению «пожарная безопасность».

Таким образом, проведенное исследование позволяет сделать ряд выводов: во-первых, одной из основных задач современной высшей школы является задача формирования терминологической культуры будущего специалиста; во-вторых, применение современных методов обучения терминологии курсантов и слушателей позволяет перейти от пассивного изучения терминов к их активному применению в модельных или реальных ситуациях профессиональной деятельности, что, безусловно, повышает качество подготовки будущих специалистов; в-третьих, результаты исследования сформированности терминологической культуры позволяют сделать вывод об эффективности и необходимости применения психолого-педагогической программы с включением интерактивных методов обучения по формированию терминологической культуры.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. *Лотте Д.С.* Некоторые принципиальные вопросы отбора и построения научно-технических терминов // – Л.: Издательство Академии наук СССР, 1941; *Лейчик В.М.* Предмет, методы и структура терминоведения. – М., 1989; *Пекарская Л.А.* Реализация требований к «идеальному» термину в реально функционирующих терминологиях // Термин и слово: Межвуз. сб. науч. тр. – Горький, 1981.
2. *Артюшкина Т.А.* Лексикографические аспекты разработки учебного терминологического словаря бухгалтерского учета / Альманах современной науки и образования. – Тамбов: Грамота, 2008. – № 10 (17): в 2-х ч. Ч. I. – С. 15–17.
3. *Ермолаева Ж.Е., Герасимова И.Н.* Создание учебного тематического и терминологического словаря по дисциплине «Экология» для курсантов/студентов и слушателей (на материале Академии ГПС МЧС) // Материалы XVI международной научно-практической конференции (25–26 марта 2014) «Теоретические и методологические проблемы современного образования». – М., 2014. – С. 106–113.
4. *Гершунский Б.С.* Философия образования для XXI века. – М., 1998. – С. 32.
5. *Мухина В.С.* Возрастная психология. – М., 2002.
6. *Образцов П.И., Косухин В.М.* Дидактика высшей военной школы: Учебное пособие. – Орел: Академия спецсвязи России, 2004.
7. *Герасимова И.Н., Ермолаева Ж.Е.* Интеллект-карта как метод формирования понятийно-терминологического аппарата обучающихся в высшей школе // Пожары и ЧС. – М. – №2. – 2014. – С. 58–65.
8. *Ермолаева Ж.Е., Герасимова И.Н., Лапухова О.В.* Инфографика как способ визуализации учебной информации // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2014. – № 11. – С. 26–30.
9. *Ермолаева Ж.Е., Герасимова И.Н.* Формирование профессиональных компетенций курсантов и слушателей посредством применения активных и интерактивных методов обучения в вузах системы МЧС России // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2014. – № 10. – С. 166–170.
10. *Ермолаева Ж.Е., Герасимова И.Н.* Применение интерактивных методов обучения на этапе итогового контроля знаний, умений и навыков курсантов и слушателей при изучении дисциплин «Риторика» и «Экология» // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2014. – № 6. – С.76–80.

REFERENCES

1. *Lotte D.S.* Some fundamental issues of selection and construction of scientific and technical terms . *Leningrad: Publishing House of the Academy of Sciences of the USSR*, 1941; *Leichik V.M.* Subject, methods and structure of terminology. *Moskva*. 1989; *Pekarskaya L.A.* Implementation requirements for «ideal» in the term really functioning terminologies .*Terms and words: Hi. Sat. scientific. tr. Bitter*, 1981.
2. *Artyushkina T.A.* Lexicographical aspects of curriculum development terminological dictionary of accounting. *Almanac of modern science and education. Tambov: Diploma*, 2008. No.10 (17): in 2 hours. Part I. P. 15–17.
3. *Yermolayeva Zh.E., Gerasimov I.N.* Creating educational thematic and terminological dictionary on discipline «Ecology» for cadets / students and students (on the basis of the Academy of GPS MES). *Proceedings of the XVI Interna-*

- tional Scientific and Practical Conference (25–26 March 2014), «Theoretical and methodological problems of modern education». *Moskva*. 2014. P.106–113.
4. *Gershunsky B.S.* Philosophy of Education for the XXI century. *Moskva*. 1998. P. 32.
 5. *Mukhina V.S.* Developmental Psychology. *Moskva*. 2002.
 6. *Obrastsov P.I., Kosukhin V.M.* Didactics higher military school: Textbook. *Oruol: Academy SCS Russia*, 2004.
 7. *Gerasimova I.N., Yermolayeva Zh.E.* Mind Mapping as a method of forming the conceptual and terminological apparatus of students in higher education . *Fires and Emergencies. Moskva*. No.2. 2014. PP. 58–65.
 8. *Yermolayeva Zh.E., Gerasimova I.N., Lapuhova O.V.* Infographics as a way to visualize the educational information . *Scientific-methodical electronic journal «Concept»*. 2014. No. 11. P. 26–30.
 9. *Yermolayeva Zh.E., Gerasimova I.N.* Formation of professional competence of cadets and students through the use of active and interactive teaching methods in higher education system of the Russian Emergencies Ministry. *Scientific-methodical electronic journal «Concept»*. 2014. No.10. P. 166–170.
 10. *Yermolayeva Zh.E., Gerasimova I.N.* The use of interactive teaching methods at the stage of final control of knowledge and skills of students and trainees in the study subjects «Rhetoric» and «Ecology». *Scientific-methodical electronic journal «Concept»*. 2014. No. 6. P. 76–80.

Информация об авторе

Ермолаева Жаннетта Евгеньевна доцент кафедры русского языка и культуры речи, кандидат филологических наук Академия государственной противопожарной службы МЧС России

Москва, Россия
email: zhannetta13@gmail.com

Получена: 17.12.2014

Information about the author

Ermolaeva Zhanetta Evgenyevna, Candidate in Philology, Associate Professor, Chair of Russian Language and Speech Culture, the State Fire Academy of EMERCOM of Russia.

Moscow city, Russia,
email: zhannetta13@gmail.com

Received: 17.12.2014